

43. Psalm 23

(Gott ist mein Hirt)

FRANZ SCHUBERT
(1797-1828)

German version by Moses Mendelssohn
English version by John Rutter*

Adagio

pp

SOPRANOS *p*

ALTOS *p*

dim. *pp legato*

p

man - - - - - geln. Gott ist mein
no - - - - - thing. He is my

The Lord is my shep - herd: I shall lack

mir wird nichts

10

Hirt, mir wird nichts man geln,
 shep - herd: I shall lack no - - - thing.

pp

er
 He

13

la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich an
 feed - eth me in pas - tures green, yea, he lead - eth me an
 be -

pp

er lei - tet mich an
 he lead - eth me be -

16

lei - - - tet mich, er
 lead - - - eth me, he

stil - len Bä - chen, er la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er
 - side still wa - ters, he feed - eth me in pas - tures green, yea, he

stil - len Bä - chen, er la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er
 - side still wa - ers, he feed - eth me in pas - tures green, yea, he

ppp

lei - tet mich an - stil - len Bä - chen,
lead - eth me be - side still wa - - ters.

ppp

ppp

3

3 3 3 3

3 3 3 3

p

er labt mein schmach-en-des Ge - müt, er
The Lord re - stor - eth all my soul; he

p

p

3 3 3

7 7 7

cresc.

führt mich auf ge-rech-tem Stei - ge zu sei - nes
lead - eth me in paths of right-eous-ness to praise his

cresc.

ff *fz*

ff *fz*

28 *fz* *fz* *fz* *pp*

Na - mens Ruhm. Und wall' ich auch im
 ho - ly ly Name. Yea, though I walk through

fz *fz* *fz* *pp*

fz *fz* *fz* [dim.] *p* *decresc.* *pp*

32 *dim.* *mf*

To - des - chat - ten - Ta - le, so wall' ich oh - ne Furcht, - denn
 death's dark sha - dowed val - ley, yet I will fear no e - vil, for -

dim. *mf*

dim. *mf*

36 *p* *pp*

du be - schüt - zest mich, und wall' ich auch im
 thou dost shel - ter me, yea, though I walk through

p *pp*

p *pp*

39

dim.

To - des - schat - ten - Ta - le, so wall' ich oh - ne
 death's dark sha - dowed val - ley, yet I will fear no

dim.

dim.

42

Furcht, - denn du be - schüt - zest - mich, dein Stab
 e - vil, for - thou dost shel - ter - me: thy rod

f *p*

f *p* (A.2) *p* <

dein
thy

46

und dei - - - ne thy Stü - tze sind mir
 and staff, thy rod and staff they

dein Stab und dei - ne
thy rod and staff, thy

Stab und dei - ne
rod and staff, thy

49

im - mer - dar mein Trost, sind mir im - mer - dar mein
 com - fort me, they com - fort, they com - fort me, they

52

Trost, mein Trost. Du
 com - fort me. Thou

p

56

rich - test mir ein Freu - den - mahl im An - ge - sicht der
 shalt pre - pare a ta - ble for me be - fore the face of

[p]

Du rich - test mir ein
 Thou shalt pre - pare a

* See Commentary (p. 375).

Fein - de zu, du salbst mein Haupt mit Ö - - le, und
 all my foes, thou hast an - oint - ed my head with oil, and
 Freu - den - mahl, ta - ble for me

schenkst mir vol - le, vol - le Be - cher ein, mir
 my cup shall be full, it shall be full. Thy

Be - - cher shall be

fol - get Heil und Se - lig - keit in die - sem Le - - - ben
 good - ness and thy mer - cy, they shall ev - er fol - - - low

68

nach, me; einst Yea, ruh' I ich shall ew' dwell - ge Zeit dort in des the

pp

71

Ew' house of gen the Haus, mir thy fol - get Heil und thy -
 the Lord: thy good - ness and thy -

ppp

ppp

74

Se - lig - keit in shall die - - - sem - Le - - ben
 mer - - cy shall ev - - - ver - fol - - low
 im shall
 in shall die - - - sem - Le - - ben
 shall ev - - - ver - fol - - low

p

morendo

nach, me: *morendo*

einst yea, ruh' I shall ich ew' - ge Zeit
 I shall dwell ev - er - more,

nach, me:

einst yea, ruh' I shall ich ew' - ge Zeit
 I shall dwell ev - er - more,

morendo

dort in des Ew' - - - - - gen
 dwell there for in des er - - - - -

dort in des
 dwell there for

83 *f* [pp]

Haus.
 -more.

f [pp]

f *pp*